

世界文学名著宝库

鲁滨逊漂流记

Robinson Crusoe



青少版



上海人民美術出版社

• 世界文学名著宝库 •

• 青少版 •

鲁滨逊漂流记

原著：[英] 丹尼尔·笛福

改写：吕韦运

上海人民美术出版社

鲁滨逊漂流记——世界文学名著宝库丛书

绘画:方艳 效果制作:韩清

缩写:吕伟运 责任编辑:曹欣潮

上海人民美术出版社出版发行

全国新华书店经销 广东邮电南方彩色印务有限公司印刷

开本 880×1230 1/32 印张:7.5

2001年1月第一版 2002年7月第二次印刷

印数:10001-30000

ISBN 7-5322-2644-1/J·2523

定价:10.00元

前 言

17 世纪中叶，鲁滨逊·克鲁索出生在英国一个中产阶级的家庭，他本可以按照父亲的安排，依靠殷实的家产过一种平静而优裕的生活。然而，一心想外出闯荡的鲁滨逊却当上了充满惊险和刺激的水手，航行于波涛汹涌、危机四伏的大海上。

由于货船失事，鲁滨逊孤身一人流落到一个荒岛上，陷入绝境的鲁滨逊以人们难以想象的坚强和毅力，勇敢地向各种困难挑战，以他不屈不挠的坚强意志，依靠自己的智慧和辛勤劳动，开荒种地、砍树建房，圈养山羊、修造船只。凭着他积极的人生态度，不仅使自己生存了下来，而且还救出了一个即将被土著吃掉的俘虏“星期五”。

正当鲁滨逊积极准备救出一批沦落为上著人的西班牙船员时，他的命运突然逆转，一艘货船被暴徒劫持，船长和大副被送上荒岛。这时，机智勇敢的鲁滨逊不仅巧设计谋救出了船长及大副，而且挽救了船只，保住了船上善良的人们的性命。鲁滨逊也从此结束了自己 20 多年的荒岛生活，回到了英国。

鲁滨逊的离奇遭遇告诉人们：当遇到困难、挫折等不幸时，只要有勇气、有毅力并充分调动自己

● 鲁滨逊漂流记 ●

的智慧，就可以做出超乎自己想象的奇迹来。这也是《鲁滨逊漂流记》这部名著历久不衰的原因。

编者

2000年8月

目 录

* ————— *

- 1 约克城的鲁滨逊·克鲁索 (1)
- 2 海上冒险 (4)
- 3 奴隶生涯 (10)
- 4 黑人岛 (14)
- 5 巴西种植园 (22)
- 6 再次航海 (29)
- 7 一线生机 (34)
- 8 荒岛家园 (38)
- 9 落难日记 (48)

10 新的发现	(55)
11 病中感想	(61)
12 乡间别墅	(67)
13 艰辛耕作	(72)
14 岛上旅行	(75)
15 自制工具	(79)
16 环岛探险	(88)
17 圈地驯羊	(99)
18 发现脚印	(103)
19 海边人骨	(110)
20 发现新山洞	(116)
21 恐怖的人肉宴	(120)
22 遇难船只	(123)
23 星期五的出现	(131)
24 教育和考验	(139)

- 25 激战野人 (151)
- 26 骨肉情深 (158)
- 27 绝处逢生 (166)
- 28 大获全胜 (173)
- 29 重返故乡 (191)
- 30 旧地重游 (210)



1 约克城的鲁滨逊·克鲁索

1632年，我出生在英国约克市一个中产阶级的家庭。我父亲原本是德国不来梅人，后来，他到英国来经商，经过多年的努力，才挣了一份不错的家产并在约克市定居下来。

我的母亲美丽而又善良，是当地一户富裕人家的女儿，由于我母亲姓鲁滨逊，所以我的名字就叫鲁滨逊·克鲁索。

在我的印象中，我的童年生活是在平静而幸福中度过的，家中有宽敞的住宅，精致的花园，一家人和睦相处，衣食无忧。每逢假日，父亲和母亲不是带哥哥和我去钓鱼，就是去教堂广场上观看各种表演。

我有两个哥哥，大哥是驻守在佛兰德步兵团的中校军官，后来，在英国和西班牙的敦刻尔克战役中牺牲，二哥在我很小时便离家而去，后来一直下落不明。

我是家中最小的儿子，上学时成绩平平，长大后也没有学到什么谋生的手艺。不过，从很小开始，我的脑子里就充满了闯荡



世界、外出冒险的念头。

父亲的年纪渐渐大了，当两个哥哥都先后离开家庭后，他和母亲就更不希望我再远走高飞。父亲的计划是让我学法律，在他看来，没有什么职业能比律师更体面而又实惠的了。然而，当时的我除了航海和冒险，对别的一点儿兴趣也没有，为此，我多次拒绝了父母亲的劝告，把亲戚朋友的话也不放在心上。我与众不同的奇怪想法，仿佛注定了后来充满传奇和不幸的命运。

父亲是个聪明而富有责任心的人，他预感到我的想法将可能会影响我一生的命运。于是趁他生病不便出门时，同我进行了一次语重心长的交谈。他认为，如果留在家乡，我便有很多机会在亲友的帮助下进入社会，而且很有可能靠自己的刻苦努力，创造更加舒适、富裕的生活条件，过上比他更安逸的生活。他说，那些热衷于到海外去冒险、去闯荡的人，不是穷得走投无路便是野心勃勃的投机者，而对于我来说，既不缺衣少食，又无须去为财富而冒险。凭他多年的经验，中产阶级始终是社会上最好的阶层，这个阶层的人既不像那些体力劳动者，要忍受千辛万苦，也不会像上层社会的人那样为权力、野心和相互倾轧而疲惫不堪。

这次，年迈的父亲表现得特别有耐心，他试图用哥哥为例子来开导我。他说：“当初，你哥哥也同你现在一样，一心想出去一展身手，他没有接受我的阻止和劝告，执意到佛兰德战场上去，结果呢？唉，一个多么可爱的孩子啊，就这样倒在了战场上……”说到这里，父亲眼里满含着泪花，声音也变得哽咽起来。

父亲最后说，如果我听不进他的话，坚持自己愚蠢的想法并且一意孤行，他还是要为我祷告。不过，上帝肯定不会保佑我。当我在困境中不能自拔时，应当静下心来反思一番。那时，一定会因为今天没有接受他的忠告而追悔莫及……

后来我才明白，父亲的话实在是具有先见之明。当时，他一边劝我一边流着眼泪，特别是说到哥哥死在战场上，说到我今后一定会后悔、会求告无门时，他竟伤心得说不下去了。可怜天下父母心！

望着老泪纵横、泣不成声的父亲，我的心被深深地震动了。于是，我下定决心，听父亲的话，守在家里，再也不想航海冒险的傻事了。

但是，几天后，我的决心仿佛又烟消云散了。为了能说服父亲，我决定先说服母亲，因为我觉得善良的母亲往往能给予我更多的理解和支持。几天后，我趁母亲比较高兴的时候，对她说，我还是决心到海外去见见世面，除此之外，我对别的什么事都没有兴趣。我希望父亲能支持我，不要弄得我不辞而别。我恳求母亲帮我向父亲说一说，让我出去走一趟，不实现这个心愿，我是永远不会甘心的。

我的话使母亲既为难又伤心，为难的是，如果向父亲提出我的想法，肯定没有用，说不定还会惹父亲生更大的气；伤心的是，在父亲那样语重心长地给我谈了话之后，我居然没有回心转意。最后，她十分严肃地说：“孩子，如果你成心毁掉自己，成心违背父母亲的谆谆劝导，我们也只能无可奈何。不过，你如果一意孤行，我和你父亲是不会支持你胡来的！”

虽然向父亲说情的事遭到母亲的拒绝，后来我知道她还是把我的要求全部告诉了父亲，父亲听了，非常忧虑，他摇头叹气地对母亲说：“孩子如果留在家里，不仅他自己可以得到幸福，我们也可以享受到快乐，如果他一定要出洋去冒险，可能会成为天底下最苦的人，你说，我怎么能支持他呢！”





2 海上冒险

4

事后大约不到一年，我便私自航海冒险了。

一天，我偶尔到赫尔城去，当时并没有要出走的想法。可是到了那里之后，我的一位朋友正打算坐他父亲的船到伦敦去。他怂恿我跟他一起去，说不要我的钱。于是我不再同父母商议，在1651年9月1日登上了一艘到伦敦去的船只。船刚出亨伯河口，便碰到了可怕的风浪，我因为从来没有坐过船，感到全身说不出地难过，心里十分恐怖。我开始想我所做下的事情，想到我父亲的眼泪、我母亲的哀求，我的良心开始受到责备。

这时风暴愈来愈大，只见海面上波浪连天，触目惊心，因为我只是一个初出茅庐的水手，对于海上的事完全没有知识。我觉得每一个浪花都仿佛要把我们吞下去；我们的船每次降落到浪谷的时候，我都以为它再也浮不起来了。在这种痛苦心情中，我发誓说假如上帝在这次航行中留下我的性命，让我再踏上陆地，我一定一直跑到父亲身边，一辈子不再坐船了，不再自寻这种苦恼

了。我要像一个真正的回头浪子，回到父亲跟前。

第二天，风停了，浪也静了，我开始对海上生活习惯了。不过那天我还是整天无精打采，到了傍晚，天完全晴了，随之而来的是一个美丽可爱的黄昏。当晚的日落和第二天早晨的日出都非常美丽壮观。此时大海风平浪静，太阳光照在上面，那种景致，真是我从来没见过的。

那位带我上船的朋友走到我身边，拍拍我的肩头说：“怎么样，朋友，现在觉得好点了吗？昨天晚上那股小风，你有点害怕吧？”我说：“你叫它小风？那真是可怕的大风啊！”他回答说：“大风？哈，你叫它大风吗？那算什么！只要船只坚固，海面宽阔，这点小风算不了什么。来，让我们喝一杯甜酒，把它通通忘掉吧。你看今天的天气多么可爱呀！”我们把甜酒温好，喝得酩酊大醉。我那慌乱的心情一过去，完全忘记了在危难中发出的誓言和诺言。

航行的第六天，我们到了雅牟斯海口，由于逆风而行，我们不得不在这里停泊。接着一连七八天，风总是逆向而来，在这期间，许多从纽卡斯尔开来的船都进了海口，在这里等候顺风，再驶入泰晤士河。

到了第八天早晨，风势忽然增大了，于是我们便一齐动手，把中桅放下来，把货物都捆紧，到了中午，海浪更高了，我们的船打进来很多水，我们以为锚要脱了。于是船长便下令把大锚放下去，并且把锚索放到最长的限度。

这时风暴大得可怕，水手们的脸上都开始出现恐怖的神情。船长虽然尽力指挥，保护船只的安全，可是当他走过我身边的时候，我却听见他轻声说着：“主啊！保佑我们吧！我们都要完蛋了。”我完全惊呆了，一动不动地躺在船尾的舱房里，心里说



不出的恐惧。我吓坏了，走出舱房向外望去，只见海水涌得像山一样高，每隔三四分钟向我们扑过来一次。我向四面一望，只见两只泊在我们附近的船，因为载货过重，已经砍去了桅杆，一只泊在我们一哩以外的船已经沉没了。又有两只船，因为脱了锚，只好听天由命向大海漂去，船上一根桅杆都没有了。只有那些轻便小船运气最好，因为可以毫不费力地漂在水上，但有两三只却被风刮得从我们旁边飞驰过去，只挂着角帆向海中漂去。

到了傍晚，大副和水手长请示我们的船长允许他们把前桅砍去。我们的船长起初不肯，后来只好答应了。当他们把前桅砍去之后，船身摇得更厉害了，于是他们只好把主桅也砍了，只剩下一个空空的甲板。

风暴愈来愈猛烈，就是水手们也承认他们一生中从未见过，我们的船因为载货太重，深深地埋在海水中。这时，船长、大副、水手长和一些比较清醒的人都不断地祈祷，时刻准备着船沉到海底去。到了半夜，突然一个到船舱底下去检查的人跑上来，喊道：“船底已经漏了！”接着又有一个人跑上来说，船底已经有四尺深的水了，全船的人都被叫去排水。于是我也打起精神，走到抽水机旁边，起劲地工作起来，正干着，船长看见有几只小煤船，因为经不起风浪，不得不顺着风向海上漂去，正从我们的船边经过，便下令放枪，作为求救的信号。我不懂得为什么放枪，大吃一惊，以为是船破了，或是有什么可怕的事情发生了，吓得跌在甲板上，晕了过去，过了好久才苏醒过来。

我们继续抽水，但舱底的水愈进愈深，船显然很快就要沉了。虽然这时风暴已经小了一些，可要希望我们的船能开到一个

港口，大概是不可能的事了。因此船长便继续鸣枪求救。这时有一只轻量级船刚刚驶过我们的前面，听见枪声，便放了一只小艇来救。那小艇冒着危险来到我们附近，但是由于风浪太大，我们既没法上去，它也没法靠近我们的船。后来那些人尽力摇着桨，拚着性命来救我们，我们从船尾上扔下去一根带浮筒的绳子，尽量把它放长，他们又费了很大劲，才把它抓住。我们把小艇拉到我们的船尾，才全体上了小艇，可是上了小艇之后，却没有办法使小艇靠拢他们的大船，于是双方同意，让小艇随波逐浪地漂去，只是竭力向岸边摇。经过一番努力，我们的小艇随风飘荡，最后停靠在温特顿附近。

我们离开大船不久，就看见它沉下去了，这时我才明白“船沉”是怎么回事。这时，小艇上的人仍继续拚命把船向岸上摇去。每当小艇浮到浪顶上时，我们可以看到海岸，并且看到许多人沿着海岸跑过来，打算等我们靠拢的时候帮助我们。可是我们却前进得很慢，一时靠不了岸。后来一直摇过了温特顿的灯塔，由于海岸向西凹进克劳墨，挡住了一点风，我们才费尽九牛二虎之力，摇进了海湾，全体上了岸。上岸之后，我们便徒步走到雅木斯。人们见我们是受难的人，对我们非常照顾，地方官给我们指定了住处，又给我们筹了足够的旅费，使我们可以随便到伦敦去，或是回赫尔。

如果我当时能冷静一些，肯回到赫尔，回到老家，我一定会很幸福，我的父亲也一定会像圣经中的父亲一样，为我杀一头肥牛，因为他从听说我所乘的那只船在雅木斯海口沉没以后，又过了很长时间，才知道我并没有被淹死。

我的朋友，就是那位帮助我上船的船长的儿子，现在倒不如我了。我们到了雅木斯之后，他过了两三天才有机会同我谈



话，因为我们虽在一个城里，却是分开住的。我发现他的口气已经变了，他满面愁容，不住地摇头，问我近来怎样。同时又把我介绍给他的父亲，他父亲用郑重而关切的口气对我说：“年轻人，你不应该再出海了，你应该以这次的遭遇证明你不能做一个海员。”我问：“怎么，先生，你也不再出海了吗？”他说：“那又是一回事。但是你这次航行，完全是一种尝试，这是老天爷有意给你点苦头尝尝，让你知道再坚持下去会有什么结果。请问你到底为什么要出海呢？”于是我向他谈了我的身世。不料他听完之后大发脾气说：“我怎么会让你这样一个倒霉蛋上了我的船？以后哪怕你给我 1000 英镑，我也不会和你上一条船！”我觉得他对我发脾气，是由于自己受了损失，借此泄忿。可是，接着他又很郑重地同我谈话，劝我回到我父亲身边，他说：“年轻人，相信我的话吧！你若不回家，以后无论到什么地方去，你所遇到的都只有灾祸与失望，一直到你父亲的预言完全实现为止。”

我对他的话半信半疑，就跟他分了手，从此再也没见到他。我还有一点钱，便从旱路到了伦敦。一路上，我不断地问自己，到底是回家呢，还是再去航海？

一想到回家，我立刻想到我将怎样被街坊们讥笑，我将不仅没验见我的父母，并且也羞于见到别人。这件事使我以后时常想到：一般人，尤其是年轻人经常产生不理智的想法，他们往往不以自己的愚蠢行动为耻，反而以及时纠正自己错误为耻，而实际上，勇于改正错误，随时纠正自己的缺点，反而会使别人把他们看做聪明的人。

我昏昏沉沉地又过了好几天，无法决定今后走什么生活道路，同时对回家的念头却总有一种不可抵抗的厌恶。这样过了些

日子，痛苦的记忆渐渐消失，我的一点回家的念头也随着它的消失而淡下去了，最后竟把回家的念头抛到九霄云外，决心再去航海。

